**观澜河干流碧道工程设计招标公告**

**Notice of Invitation for Design Bid of Blueway along the Trunk Stream of Guanlan River**

**项目名称：观澜河干流碧道工程**

**Project name: Blueway along the Trunk Stream of Guanlan River**

**招标工程名称:** **观澜河干流碧道工程设计**

**Name of project bid: Engineering Design for Blueway along the Trunk Stream of GuanlanRiver**

标段编号：44030020200022001001

No. of bid section: 44030020200022001001

工程地址：深圳市龙华区观澜河

Project location: **Guanlan River** Longhua District, Shenzhen

项目现场的具体位置和周边环境：深圳市龙华区观澜河

Specific location and surrounding environment of project site: Pingshan District, Shenzhen

现场踏勘起止时间：投标人自行安排

Time of site survey: Self-arranged by the bidder

招标人：深圳市水务局

Tenderer: Shenzhen Water Authority

资金来源：财政100%

Capital source: Finance 100%

计划总投资：222210.9万元。

Total planned investment: CNY 2,222,109,000.

本次发包工程限价：7060.9万元。

Limited price of this contract construction: CNY 70,609,000.

工程任务及建设内容：观澜河干流碧道工程南起东环一路，北至河口调蓄池，全长约14.2km，扣除在建的1.3km示范段（环观南路-人民路），本次工程总长度12.9km，总研究范围约792公顷，建设工程匡算222210.9万元。

Engineering task & construction content: The Blueway along the main stream of Guanlan River starts from the East Ring 1st Road in the south and ends at the detention tank at estuary in the north, with total length 14.2km, excludes the 1.3km-long pilot section of Guanlan River which has been constructed ( Huanguan South Road -Renmin Road ). The total length of this project is 12.9km-long, the total study scope covers an area of about 792 hectares and the total rough estimate of investment is CNY 2,222,109,000.

核心区部分主要建设节点：河心绿洲改造、观澜水质净化厂提升改造、沙洲景观公园、观澜湿地公园+龙华水质净化厂、桂花桥带状绿地、观澜康体休闲景观节点、共和居住片区滨水景观改造、龙华体育运动景观节点等，以及大和水闸等水工设施的提升改造等内容；拓展区主要建设观澜古墟、观澜世纪广场等节点、跨河市政桥梁美化提升、市政道路提升改造等。

The main construction nods contents of the core area include: Reconstruction of mid-channel oasis，transformation of Guanlan Water Treatment Plant. Besides, the Sandbank Landscape park, Guanlan Wetland Park and Longhua Water Treatment Plant, Guihua bridge-belt-form green landscape, Gulan Health and Leisure Landscape node, reconstruction of Waterfront Landscape in Gonghe residential area, Longhua Sports Landscape node, etc., and improvement and upgrading of hydraulic facilities, etc are also included. The expansion area mainly consists of ：Guanlan Ancient Ruins, Guanlan Century Square, etc., beautification and upgrade of the municipal bridges and roads, etc.

本次招标范围：观澜河干流碧道工程设计。

Range of bid: Design of Blueway along the Trunk Stream of Guanlan River

主要招标内容：包括但不限于：1、概念方案设计；2、方案设计，需通过相关主管部门审批；3、初步设计，需通过相关主管部门审批；4、施工图设计（含专业分包的深化设计），需通过相关部门审查；5、竣工图编制，需通过相关部门审查；6、施工及设备等招标所需的工程量清单、招标文件中技术部分、招标图纸等配合工作；7、派出设计团队进驻施工现场，为工程建设提供技术服务，并按照国家有关规程规定为项目的质量和安全作出应尽的责任和义务；8、设计延伸服务：包含但不限于参与联合试运转、工程定期回访、奖项申报配合等工作；9、协助报批报建工作，提供完整申办资料，协助办理与相关主管部门、相关单位的项目审查、审批、审计和备案等工作；10、自行收集、购买与本工程设计等内容相关的第三方资料；11、承办各阶段设计成果评审会，并自行承担所发生的费用。（具体详见设计任务书）。

 Content of bid invitation: may include but is not limited to: 1. Conceptual schematic design; 2. Scheme design, requires approval of the relevant authorities; 3. Preliminary design, requires approval of the relevant authorities; 4. Construction drawing design, (including the detailed design of professional subcontract) requires reviews of the relevant departments; 5. Compilation of as-built drawing, requires reviews of the relevant departments; 6. Bill of quantities, the technical part of bidding document, and bidding drawings required for construction and equipment bid; 7. Send a design team to the construction site to provide technical services for the engineering construction, and fulfill their duties and obligations for the project quality and safety in accordance with the national rules and regulations; 8. Design extended services: include but not limited to participating in joint trail operation, regular project visits, and award declaration and cooperation; 9. Assist in the approval and application for construction, provide complete application materials, and assist in the project review, approval, audit and filing with relevant competent departments and units; 10. Collect and purchase third-party materials related to the design of the project; 11. Undertake the review meeting of the design results at each stage, and bear the expenses incurred. (See the Design Brief for more details).

设计服务时间：自合同签订之日起至工程竣工验收及结算、决算审计完成。

Design service time: From the date of signing the contract to the completion of final acceptance, and audit of settlement and returns.

发布招标公告时间：2020年03月21日09：00时至截标时间：2020年04月14日18：00时

Time of announcement of bid invitation: March 21, 2020 09:00 to closing time for bid, i.e. April 14, 2020 18:00

截标时间：2020年04月14日18：00时

Closing time for bid: April 14, 2020 18:00

拟采用的评标方法：定性评审法

Proposed bid evaluation method: Qualitative method

拟采用的定标方法：直接票决法

Proposed determination method: Straight voting

资格审查方式：资格后审

Qualification examination: Post-qualification

招标文件（含相关项目资料）每套收取工本费：0元人民币

Cost of production for each set of bidding document (including related project material): CNY 0

截标前**10**日停止质疑，截标前**5**日停止答疑补遗

**10** days before the closing of bid to stop questioning, **5** days before the closing of bid to stop answering questions and supplementing

资格条件：

Qualification requirements:

1、投标人资格要求：

1. Qualification requirements for the bidder:

投标人须同时具备：

The bidder shall have:

（1）风景园林工程设计专项甲级及以上资质。

(1) Professional Class A and above qualification for landscape architecture engineering design.

（2）水利行业（城市防洪或河道整治）专业甲级及以上资质。

(2) Professional Class A and above qualification for water conservancy industry (urban flood control or channel improvement).

（3）建筑行业（建筑工程）甲级及以上资质。

(3) Professional Class A and above qualification for construction industry (construction engineering).

2、本项目允许联合体投标，允许境外设计单位参与投标，联合体单位不超过3家。联合体牵头单位须具备风景园林工程设计专项甲级及以上资质。

2. The consortium bid is accepted for this project and overseas design institutions are allowed to participate in the bidding. The consortium shall consist of no more than three (3) organizations. The leading unit of consortium shall have the Professional Class A and above qualification for landscape architecture engineering design.

3、项目负责人资格要求：具备高级工程师及以上职称。联合体投标的由联合体牵头单位委派项目负责人。

3. Qualification requirements for project leader: Have the title of senior engineer and above. As for the consortium’s bid, the project leader shall be appointed by the leading unit of the consortium.

The project leader shall be appointed by the leading unit of the consortium for bidding.

其他：

Others:

1. 概念方案设计：

1、Conceptual scheme design：

（1）设计人中标以后60天内提供3个达到国际水平（对标米尔河公园和绿道/马德里河岸景观/芝加哥滨河步道/上海浦江两岸贯通项目参见附件四）的概念方案报招标人。概念方案由甲方组织相关规划、景观、建筑城市设计、生态、水利行业国内外权威专家进行评审。3个概念方案须由3家不同团队（允许境外设计单位参与）提供，其中，设计人若为联合体单位，视为一个团队。

（1）The Designer shall propose 3 conceptual schemes of international level to the tenderer for review within 60 days upon bid winning. See Attachment IV for the projects of Mill River Park and Greenway/Madrid Riverside Landscape/Chicago Riverwalk/Connection of Both Banks of Huangpu River in Shanghai for reference. The 3 schemes must be provided by 3 different teams (overseas designers allowed to join), and the Designer, if being a consortium, shall be deemed as a team.

（2）如所有概念方案均达不到招标人要求，无法获得招标人认可，招标人不予支付概念方案费，并招标人有权扣除工程设计费的50%作为违约金，另行组织概念方案国际竞赛。

（2）If all the schemes fail to satisfy the tenderer, the tenderer shall not pay for the schemes and be entitled to deducting 50% of the engineering design fee as liquidated damages and organize an international competition for conceptual schemes.

2、截标前投标人被深圳市水务局记录不良行为处于拒绝投标期间的（以http://swj.sz.gov.cn/xxgk/xmxxgk/pgt/网址查询为准），招标人有权拒绝投标申请人的投标。

2、The tenderer shall have the right to reject the submission of the bid applicant if the bidder is in the period of rejecting the bid due to his/her bad behavior recorded by the Shenzhen Water Authority prior to the bid closing (subject to the search results at http://swj.sz.gov.cn/xxgk/xmxxgk/pgt/).

招标人及招标代理

Tenderer and Tenderer’s agent

招标人：深圳市水务局

Tenderer: Shenzhen Water Authority

经办人及联系电话：郑工0755-83072590

Contact information: Ms. Zheng 0755-83072590

郭工0755-83072657

Ms. Guo 0755-83072657

付工0755-83072363

Mr. Fu 0755-83072363

招标代理机构：深圳市京圳工程咨询有限公司

Tenderer’s agent: Shenzhen Jingzhen Engineering Consulting Co., Ltd.

经办人及联系电话：贺工0755-83549256

Contact information: Mr. He 0755-83549256